

**DODATOK Č. 1****K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU****ČÍSLO ZMLUVY: 151/1.2 MP/2014****(ďalej len „Dodatok“)****NÁZOV PROJEKTU:****Dobudovanie kanalizácie a ČOV v aglomerácii Modra****KÓD ITMS:****24110110179**

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

**1. ZMLUVNÉ STRANY****1.1. Poskytovateľ**

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky  
sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava  
Slovenská republika  
IČO : 42181810  
DIČ : 2023106679  
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD.,

(ďalej len „Poskytovateľ“)

**1.2. Prijímateľ**

názov : Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.  
sídlo : Prešovská 48, 826 46 Bratislava  
Slovenská republika  
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka  
číslo 3080/B  
konajúci : Ing. Stanislav Beňo, člen predstavenstva, na základe plnej moci  
Ing. František Sobota, člen predstavenstva, na základe plnej moci  
IČO : 35850370  
DIČ : 2020263432

číslo účtu vo formáte IBAN

zálohové platby:<sup>1</sup> a) -

b) -

predfinancovanie:<sup>2</sup> a) SK24 0200 0000 0032 5533 4356

b) -

refundácia:<sup>3</sup> a) SK07 0200 0000 0000 0100 4062

(ďalej len „Prijímateľ“)

## 2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto *Dodatku* je úprava výšky výdavkov projektu a NFP na základe výsledkov verejných obstarávaní.

2.2. V Zmluve o poskytnutí NFP č. 151/1.2 MP/2014 v znení neskorších dodatkov (ďalej len „Zmluva“) sa v článku 3. VÝDAVKY PROJEKTU A NFP mení bod 3.1. nasledovne:

3.1. *Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:*

a) *maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 8 982 287,91 EUR (slovom osem miliónov deväťstoosemdesiatdvatisíc dvestoosemdesiatšesť celých deväťdesiatjeden stotín eur),*

b) *celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 8 958 933,96 EUR (slovom osem miliónov deväťstopäťdesiatosemtisíc deväťstotridsaťtri celých deväťdesiatšesť stotín eur),*

c) *Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 8 510 987,26 EUR (slovom osem miliónov päťstodesaťtisíc deväťstoosemdesiatšesť celých dvadsaťšesť stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*

d) *Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*

2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto Dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

<sup>1</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

<sup>2</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

<sup>3</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

### 3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou Dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3. Tento Dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto Dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto Dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 02. OKT. 2014

Podpis: .....

Ing. Peter Žiga, PhD.  
minister životného prostredia SR

Za Prijímateľa v ..... dňa: 16 OKT. 2014

Podpis: ....

Ing. Stanislav Beňo  
člen predstavenstva, ~~na základe plnej moci~~ \*

Podpis: .....

Ing. František Sobota  
člen predstavenstva, ~~na základe plnej moci~~ \*

#### Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

**PREDMET PODPORY NFP****1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Dobudovanie kanalizácie a ČOV v aglomerácii Modra	
Kód ITMS	24110110179	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond a Štátny rozpočet	
Prioritná os	1 – Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Opatrenie	1.2 – Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EU	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spracovanie vody (odpadová voda)	100	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Zber, čistenie a rozvod vody	100	Vidiecke oblasti (iné ako horské, ostrovné alebo veľmi riedko osídlené oblasti)

**2. Miesto realizácie Projektu**

NUTS II	Západné Slovensko
NUTS III	Bratislavský kraj
Okres	Pezinok
Obec	Modra, Dubová
Ulica	-
Číslo	-

**3. Ciele Projektu**

Cieľ projektu	Ochrana životného prostredia a zvýšenie životného štandardu v meste Modra a obci Dubová vybudovaním kanalizácie a čistením odpadových vôd.
Špecifický cieľ projektu 1	Redukcia úniku splaškových odpadových vôd do zeme a zníženie rizika kontaminácie podzemných a povrchových vôd.
Špecifický cieľ projektu 2	Realizácia 15 872 m gravitačnej kanalizácie, 6 ks čerpacích staníc, 838 ks kanalizačných odbočiek a napojenie cca. 2641 obyvateľov na predmetnú kanalizáciu.
Špecifický cieľ projektu 3	Intenzifikácia, modernizácia a rozšírenie ČOV Modra na kapacitu 10.690 EO, vrátane odstraňovania nutričov.

#### 4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,00	2013	15,872	2015
	Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	Počet	0,00	2013	1,00	2015
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	Počet	0,00	2015	2 661,00	2015
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú / zrekonštruovanú ČOV	Počet	0,00	2015	2 661,00	2015
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	Počet	0,00	2015	1,00	2015

#### Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,000	2013	15,872	2015
	Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	Počet	0,00	2013	1,00	2015
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	Počet	0,00	2015	2 661,00	2015
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú / zrekonštruovanú ČOV	Počet	0,00	2015	2 661,00	2015
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	Počet	0,00	2015	1,00	2015

#### 5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1	Kanalizácia	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km 15,872
2	ČOV Modra	Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	Počet 1,00

#### 6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Kanalizácia	04/2014	09/2015
ČOV Modra	04/2014	09/2015
Stavebný dozor	04/2014	09/2015
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	04/2014	12/2015
Publicita a informovanosť	04/2014	12/2015

## 7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
717001 Realizácia nových stavieb	4 697 568,75	12 245,52	4 709 814,27	Kanalizácia
717002 Rekonštrukcia a modernizácia	1 635,99	4,26	1 640,25	
717002 Rekonštrukcia a modernizácia	3 900 944,50	10 168,89	3 911 113,39	ČOV Modra
717001 Realizácia nových stavieb	179 392,36	467,64	179 860,00	Stavebný dozor
717002 Rekonštrukcia a modernizácia	179 392,36	467,64	179 860,00	
Iné neoprávnené výdavky		0,00	0,00	
<b>CELKOVO</b>	<b>8 958 933,96</b>	<b>23 353,95</b>	<b>8 982 287,91</b>	

## 8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1   Kanalizácia	4 699 204,74	12 249,78	4 711 454,52
2   ČOV Modra	3 900 944,50	10 168,89	3 911 113,39
3   Stavebný dozor	358 784,72	935,28	359 720,00
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	0,00	0,00	0,00
Publicita a informovanosť	0,00	0,00	0,00
<b>CELKOVO</b>	<b>8 958 933,96</b>	<b>23 353,95</b>	<b>8 982 287,91</b>